

PAOLO CUGUSI, *Carmina Latina Epigraphica Prouvinciae Sardiniae. Introduzione, testo critico, commento e indici*, Bologna: Patròn Editore, 2003, 223 pp., ISBN 8-855-52696-0.

El autor, cuya trayectoria investigadora en materia de Poesía Epigráfica Latina es larga, intensa y bien conocida por los especialistas en la materia, nos presenta ahora un utilísimo volumen con la edición crítica, comentario filológico e índices de los *Carmina Latina Epigraphica* (en adelante *CLE*) de Cerdeña; anticipo, en cierta medida, de un trabajo mucho más completo que acomete en la actualidad, de edición de todos los *CLE* post-büchelerianos. Trabajos como éste, que en algunos casos descubren y en otros redescubren –y divulgan– este tipo de material, contribuyen, sin duda alguna, a la reconstrucción del fondo cultural de un área geográfica determinada –en este caso Cerdeña– en relación con otras del Imperio romano.

Tras una lista bibliográfica completa, bien organizada (distinguiendo colecciones epigráficas, colecciones de *CLE*, léxicos específicos y estudios de conjunto o sobre epígrafes aislados), resulta destacable su Introducción (pp. 27-55), por cuanto constituye un estudio completo del material, que aborda ámbitos tan distintos y complementarios como su distribución geográfica y cronológica, la tipología, temas fundamentales, aspectos socioliterarios, lingüísticos, métricos, etc. El trabajo tiene un punto de partida ineludible, a saber, la recopilación que Bücheler y Lommatzsch hicieron, más de un siglo atrás, de Poesía Epigráfica Latina, que supone un antes y un después en las investigaciones realizadas sobre esta materia. Precisamente el autor, que ultima la edición de los *CLE* no recogidos en dicha colección, extrae en este volumen el material sardo, habida cuenta de los grandes progresos que ha experimentado la poesía epigráfica de esta zona, tanto por lo que se refiere a nuevos hallazgos, como sobre todo por la aplicación, a su edición y estudio, de una nueva metodología desde una perspectiva estrictamente filológica. Se puede decir, pues, que por primera vez tenemos a nuestra disposición un

corpus completo de los *CLE* de Cerdeña estructurado y tratado con criterios científicos.

Respecto al apartado 1. de la Introducción, dedicado a la cuantificación del material objeto de edición y estudio, resulta particularmente interesante la advertencia sobre el riesgo que corremos de multiplicar desmesuradamente el número de *CLE*, sin someterlos a un estricto análisis prosódico y métrico, con el deseo de incrementar el patrimonio de los mismos, porque con ello podríamos fomentar una peligrosa infravaloración de estas composiciones y su injusta consideración como “para-literatura”.

El apartado 2. se centra en la distribución de todo el material sardo (que constituye, en la línea de lo que sucede en otras provincias del imperio, el 1.5% de las inscripciones conocidas de ese mismo lugar) según criterios cronológicos (entre los ss. I-VI d. C.) y geográficos (con una mayor concentración en las zonas de máxima romanización, sustancialmente en las costas). Inmediatamente después (apartados 3. y 4.) se estudia en profundidad su tipología, estructura, temas preferentes y formularios más usuales, para concluir que, si bien, la mayor parte de estos aspectos coinciden con los más recurrentes en otras zonas del Imperio, resulta sin embargo destacable la ausencia de algunos otros temas o fórmulas muy productivos; así, por ejemplo, no se encuentra en los *CLE* de Cerdeña la archiconocida fórmula *s(it) t(ibi) t(erra) l(euis)*, o la apelación al viandante del tipo *siste gradum*, o lamentos sobre la inexorabilidad del destino como *tibi hoc ueniundum est*, ni acrósticos, ni el muy literario *lusus* anfibológico con los nombres propios, ni tampoco poemas “firmados”.

En relación con su valoración socioliteraria (apartado 5.), nos destaca el autor el conjunto de textos procedente de la Grotta delle Vipere (s. II d. C.), que constituye un *unicum* compositivo monotemático, cuyos epigramas están llenos de reminiscencias literarias. Por otra parte, los formularios y el tipo de expresiones literarias muestran signos de una cultura poética más o menos temprana según las zonas geográficas, advirtiéndose un cierto mayor retraso poético en el Norte.

Los aspectos lingüísticos (éstos y los métricos –con predominio claro de esquemas dactílicos– se estudian en el apartado 6.) no nos muestran fenómenos muy distintos a los que se conocen en otras

provincias, de tal modo que, como muy bien nos hace notar el autor, no pueden llegar a identificarse, en esta cronología y en este material, características regionales peculiares del latín de Cerdeña, pese a su aislamiento geográfico.

Todo lo cual le permite extraer algunas conclusiones interesantes, entre las que cabe mencionar la consideración de este material, relativamente escaso, sin novedades destacables y de una dimensión literaria tal vez por debajo de la media (salvo las composiciones excepcionales de la Grotta delle Vipere), como un testimonio de la marginalidad de las provincias sardas en los siglos I-V d. C.

Tras la amplia y sustanciosa introducción, se nos ofrece la edición del material, cuyas fotografías, lamentablemente, se relegan para las páginas finales del volumen, de manera que el lector no puede ir confrontando la edición con su fotografía, como hubiera sido deseable. Los textos se editan comenzando por la parte versificada y desplazando el *praescriptum*, en su caso, al final. La descripción física, propuesta de datación y clasificación métrica van redactadas en latín, así como el aparato crítico (que recoge las lecturas de ediciones anteriores).

El comentario filológico de cada *carmen* se nos ofrece a continuación, siguiendo el mismo orden y numeración de su edición. En él, con abundantes precisiones bibliográficas, se tratan aspectos onomásticos, se ofrecen argumentos para la datación, se discuten algunas propuestas de restitución, se detallan los paralelos epigráficos y las resonancias literarias y se explican, en caso de que sea necesario, los pormenores prosódicos y métricos. Especialmente interesante resulta el análisis de los *CLE* sobre cuya naturaleza métrica duda el autor y que ofrecen, sin embargo, expresiones y cadencias poéticas o tópicos habituales en los *CLE*. Al final del comentario (o, en todo caso, junto a su edición), se echa en falta una traducción de los textos, en la medida en que ésta puede contribuir a una mayor reflexión y comprensión de los mismos.

El volumen concluye con las fotos y una serie de índices (correspondencias con otras colecciones, nombres, religión, *notabilia*, palabras griegas, numerales, paralelos epigráficos y literarios), entre los cuales el autor ha elaborado uno de las palabras latinas que aparecen en estos *CLE*, por orden alfabético, con lo que

se puede decir que pone a nuestra disposición unas “concordancias” de todo este material sardo.

En conclusión, trabajos como éste, sobre los *CLE* de Cerdeña, deben animarnos a quienes nos dedicamos a la edición y estudio de la poesía epigráfica latina, a editar, estudiar y publicar el material de las distintas provincias romanas, para poder hacer estudios de conjunto y sacar conclusiones absolutas y relativas.

CONCEPCIÓN FERNÁNDEZ MARTÍNEZ
Universidad de Sevilla
cfernandez@us.es